

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation removes the compulsory subject “Integrative project” from the lists of subjects of Secondary V students in the general education path and applied general education path and, consequently, increases the number of credits for elective subjects of the 2 credits relating to that compulsory subject.

The draft Regulation has no negative impact on the public and small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Claude Moisan, Secteur de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire et secondaire, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 15^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 643-3810.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Line Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

LINE BEAUCHAMP,
Minister of Education, Recreation and Sports

Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 447)

1. The Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (R.R.Q., c. I-13.3, r. 8) is amended, in each of the tables following the second paragraph of section 23.1,

(1) by striking out all that concerns the subject “Integrative project”, including the number of hours and credits relating to that subject, in the portion relating to the compulsory subjects of Secondary V;

(2) by replacing “200 or 250 hours” by “250 or 300 hours” and “8 or 10 credits” by “10 or 12 credits” in the portion relating to the elective subjects of Secondary V.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1465

Draft Regulation

Food Products Act
(R.S.Q., c. P-29)

Food — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting food, appearing below, may be made by the Gouvernement du Québec on the expiry of 45 days following this publication.

In order to eliminate certain restrictions on workforce mobility in Canada, the draft Regulation introduces training equivalence as regards food hygiene and safety, as well as test and calibration of equipment used in dairy plants. The draft Regulation also provides specific training standards as regards food hygiene and safety for home childcare providers. Lastly, the draft Regulation amends the provisions relating to inedible meat, in particular standards regarding composting and register keeping.

Study of the matter has shown little economic impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Ninoslav Teinovic, Direction du développement et de la réglementation, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 200, chemin Sainte-Foy, 11^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6; telephone: 418 380-2100, extension 3298; fax: 418 380-2169.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Madeleine Fortin, Assistant Deputy Minister, Direction générale de la santé animale et de l'inspection des aliments, 200, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6; fax: 418 380-2171.

PIERRE CORBEIL,
Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Regulation to amend the Regulation respecting food*

Food Products Act
(R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. a, c, f, l, n)

1. The Regulation respecting food is amended in section 1.3.1.2.1 by replacing the second paragraph by the following:

“The first paragraph does not apply to applicants for a permit or renewal of a permit required under subparagraph c, d, k.1, k.2 or k.3 of the first paragraph of section 9 of the Act, paragraph 4 of section 1.3.5.B.1 or 1.3.5.C.1, or section 1.3.5.J.1. The first paragraph does not apply to persons responsible for an intermediate resource referred to in section 302 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or to operators of a residence for the elderly referred to in section 346.0.1 of that Act if the resource or residence does not have more than 9 residents.”

2. Section 1.3.1.12.1 is replaced by the following:

“**1.3.1.12.1.** In order to obtain a dismembering plant permit in the “composting” category, the applicant must be a poultry, goat, sheep or hog producer.”

3. Section 1.3.4.9.1 is replaced by the following:

“**1.3.4.9.1.** A dismembering plant permit in the “composting” category authorizes its holder, subject to section 7.4.9, to operate a dismembering plant for the purpose of composting inedible poultry or hog meat from dead animals in a raising site or inedible goat or sheep meat from animals from his or her livestock, in a plant complying with section 7.2.11.1.”

4. Section 2.1.3.1 is amended by striking out “for human consumption,” in the first paragraph.

5. The following is inserted after section 2.2.4.5:

“**2.2.4.5.1.** A person who holds a certificate of qualification equivalent to the certificate obtained through the training described in the first paragraph of section 2.2.4.4 or 2.2.4.5, or recognized by a department or a government body elsewhere in Canada, is deemed to hold a certificate referred to in the second paragraph of those sections.”

6. Section 2.2.4.8 is replaced by the following:

“**2.2.4.8.** A home childcare provider within the meaning of the Education Childcare Act (R.S.Q., c. S-4.1.1), a person responsible for an intermediate resource or a family-type resource referred to in section 302 or 310 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) and the operator of a residence for the elderly referred to in section 346.0.1 of that Act are exempt from the application of sections 2.2.4.1 to 2.2.4.3, if they do not provide care for more than 9 residents.

Despite the foregoing, the home childcare provider, the person responsible for an intermediate resource or a family-type resource and the operator of a residence for the elderly must assign responsibility for the control of food hygiene and safety on the operating premises to a person who has completed 3 hours and 30 minutes of training provided by an authorized person within the meaning of subparagraph f of the first paragraph of section 1 of the Food Products Act (R.S.Q., c. P-29), on the following subjects:

- (1) food storage temperatures;
- (2) work methods to prevent food contamination;
- (3) general principles of hygiene for persons in contact with food or with material or equipment in contact with food;
- (4) material and equipment cleaning, sanitizing and disinfecting procedures;
- (5) environmental sources of food contamination.

The persons must also

- (1) ensure that the person responsible for the control of food hygiene and safety or at least one member of the personnel who has completed the training described in the second paragraph is present on the operating premises while food is being prepared and the material and equipment in contact with the food is being washed or cleaned; or

* The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1) was last amended by the regulation made by Order in Council 477-2010 dated 9 June 2010 (2010, G.O. 2, 1529). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 October 2010.

(2) ensure that at least 10% of the personnel assigned to product preparation or to washing or cleaning material and equipment in contact with the products, including the person responsible for the control of food hygiene and safety on the operating premises, have completed the training described in the second paragraph.

The second and third paragraphs do not apply to a person responsible for an intermediate resource or a family-type resource and the operator of a residence for the elderly, if the resource or residence has fewer than 4 residents.

A person who holds an equivalent certificate of qualification issued or recognized by a department or a government body elsewhere in Canada is deemed to have completed the training provided for in the second paragraph.”

7. Section 6.2.4 is revoked.

8. Section 7.1.1 is amended

(1) by replacing “bones, fat, viscera, intestines, paunches, lungs, udders, heads or feet coming, in whole or in part, from the animals or parts thereof mentioned in paragraph A and in subparagraph *a*” in subparagraph *c* of paragraph B by “any part of an animal”;

(2) by replacing “suet, pig fat or bones coming in whole or in part, from the animals or parts thereof mentioned in paragraph A and in subparagraph *a*” in subparagraph *d* of paragraph B by “any part of an animal, or a meat product”;

(3) by replacing “coming, in whole or in part, from the” in paragraph C by “including, in whole or in part, the”;

(4) by adding “, except the oil or fat salvaged or received for purposes other than feeding animals” at the end of paragraph C.

9. Section 7.1.7 is amended by replacing “farmer” in the third paragraph by “producer” and “herd” by “livestock”.

10. Section 7.2.1 is replaced by the following:

“**7.2.1.** A dismembering plant operated under the “raw meat” category permit must be located on the lot of the operator’s mink ranch, fox ranch, kennel or zoo or on an adjoining lot.

A dismembering plant operated under the “composting” category permit by a goat or sheep producer must be located on the lot of the raising site or on an adjoining lot.”

11. Sections 7.3.1., 7.3.1.1 and 7.3.1.2 are replaced by the following:

“**7.3.1.** A producer must, within 48 hours after the death of an animal of the producer’s livestock, dispose of the inedible meat from the animal, using one of the following methods:

(1) incineration in a facility complying with the provisions of the Environment Quality Act;

(2) salvaging by the operator of a dismembering plant or by a salvager;

(3) in the case of inedible poultry or hog meat, delivery to a dismembering plant operated under a “composting” category permit;

(4) in the case of inedible goat or sheep meat, shipping to an elimination site or delivery to a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site;

(5) burial in the producer’s agricultural operation in accordance with the following requirements:

(a) the burial site is not situated within the 20-year flood zone of a watercourse or body of water;

(b) the burial site is situated not less than 75 metres from any watercourse or body of water and 150 metres from a drinking water intake on the surface or underground;

(c) the bottom of the pit is situated above groundwater level and, before inedible meat is placed in the pit, covered entirely with quicklime or an equivalent chemical;

(d) inedible meat is placed under the natural level of the ground at the edges of the pit and is immediately covered with quicklime or an equivalent chemical and with a layer of earth at least 60-centimetres thick;

(e) the ground is levelled.

Despite the first paragraph, the producer may keep the meat under refrigeration for not more than 14 days following the death of the animal or under deep freezing for not more than 240 days following that date, provided that the inedible meat is placed under refrigeration or

deep freezing at the agricultural operation where the animal died, kept in such manner that animals may not come into contact with the meat and provided that the meat is not in decomposition. The producer must immediately dispose of all inedible meat that does not comply with one of those requirements.

For the purposes of this section, “watercourse or body of water” includes ponds, marshes and swamps but excludes all intermittent streams.”.

12. Section 7.3.5 is replaced by the following:

“**7.3.5.** Only the following persons may hold inedible meat:

- (1) a salvager;
- (2) the operator of a dismembering plant;
- (3) the operator of a storage depot referred to in section 7.6.2;
- (4) in the case of inedible goat or sheep meat, the operator of an elimination site or a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site;
- (5) subject to sections 6.4.1.16, 7.1.8 and 7.3.1, a producer and a person referred to in section 7.1.8.”.

13. Section 7.3.13 is replaced by the following:

“**7.3.13.** The operator of a dismembering plant or the salvager must, as soon as he or she salvages inedible meat referred to in paragraph A or in subparagraph *b* of paragraph B of section 7.1.1, enter the following information in a register:

- (1) the operator’s or salvager’s name and address, permit number and the registration number of the vehicle used;
- (2) the address of the salvaging site and, if applicable, the name of the preceding holder of inedible meat and his or her address, if different from the address of the salvaging site;
- (3) the date of salvaging;
- (4) for each species, the approximate weight of the inedible meat and the number of carcasses of more than 40 kilograms;
- (5) the identification number assigned under section 22.1 of the Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42) or under the Health of Animals Act (1990, c. 21) to the animal from which the inedible meat comes;

(6) for the salvager, the name and address of the operator of the dismembering plant or of the elimination site to which the inedible meat is sold or delivered and, for each species of inedible meat sold or delivered, the approximate weight and the number of carcasses of more than 40 kilograms.

The register must be kept in the vehicle used for salvaging until complete unloading. It must be kept for 7 years at the principal establishment of the operator or salvager, as the case may be.

The operator or salvager must send to the Minister the information referred to in the first paragraph within 6 months of the salvaging.”.

14. Section 7.4.10 is replaced by the following:

“**7.4.10.** The operator of a dismembering plant must, as soon as he or she purchases or receives inedible meat, also enter the following information in the registers provided for in section 2.2.5:

- (1) for each species, the approximate weight of the inedible meat and a description of the meat, as well as the number of carcasses of more than 40 kilograms;
- (2) the identification number assigned under section 22.1 of the Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42) or under the Health of Animals Act (1990, c. 21) to the animal from which the inedible meat comes.

The operator must send to the Minister the information referred to in the first paragraph and in section 2.2.5 within 6 months after purchasing or receiving the meat.

7.4.10.1. The operator of a dismembering plant holding a “composting” category permit must keep a register specifying, for each section of composting inedible meat that he or she operates, the following information:

- (1) the date on which the inedible meat is introduced into the plant;
- (2) for each species, the approximate weight of inedible meat and the number of carcasses of more than 40 kilograms;
- (3) the internal temperature at intervals not exceeding 72 hours.

The register must be kept at the operator’s principal establishment for 1 year. “.

15. Section 7.4.11 is replaced by the following:

“7.4.11. The operator of a dismembering plant must, as soon as he or she sells or delivers processed oil or fat, also indicate in the registers provided for in section 2.2.6, the specific type of oil or fat.”.

16. Section 7.7 is revoked.

17. Section 11.7.12 is amended by inserting “or any other recognition of equivalent qualification issued or recognized by a department or government body elsewhere in Canada” in the first paragraph after “Institut de technologie agroalimentaire”.

18. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1464

Draft Regulation

An Act respecting the Régie de l'énergie
(R.S.Q., c. R-6.01)

Program to purchase electric power produced by cogeneration from residual forest biomass — Maximum production capacity

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the maximum production capacity referred to in a program to purchase electric power produced by cogeneration from residual forest biomass, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the maximum production capacity for facilities used to produce electric power under a program to purchase electric power produced by cogeneration from residual forest biomass of the electric power distributor, Hydro-Québec, when carrying on electric power distribution activities, the terms and conditions of that program being approved by the Régie de l'énergie.

Through that Regulation, the Government intends to promote the development of cogeneration projects from residual forest biomass of 50MW or less and to maximize economic benefits. To ensure the optimum development of cogeneration plant projects, the Gouvernement du Québec deems it expedient that a program to purchase a block of 150 MW produced by cogeneration projects and to establish a fixed price adjusted annually be implemented by Hydro-Québec.

The draft Regulation has no direct impact on the public. Promoters who are interested in the development of cogeneration projects from residual forest biomass will be allowed to participate in the program to purchase the electric power of the electric power distributor.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Daniel Deschênes, Director of electric power production, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A 416, Québec (Québec) G1H 6R1; telephone: 418 627-6386, extension 8001; fax: 418 646-1878; e-mail: daniel.deschenes@mrfn.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Mario Gosselin, Associate Deputy Minister for Energy, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau B 401, Québec (Québec) G1H 6R1.

NATHALIE NORMANDEAU,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Regulation respecting the maximum production capacity referred to in a program to purchase electric power produced by cogeneration from residual forest biomass

An Act respecting the Régie de l'énergie
(R.S.Q., c. R-6.01, ss. 74.3 and 112, 1st par., subpar. 2.3)

1. The maximum eligible capacity of a cogeneration plant from residual forest biomass of a producer participating in the distributor's program to purchase electric power must be equal to or less than 50 MW.

For the purposes of this section, “residual forest biomass” means bark, sawdust, shavings, trim ends, chips, scraps, compressed wood products, primary, secondary and de-inking sludge, cooking liquors from pulp and paper mills, as well as wood from silvicultural treatments or from forest exploitation such as trunks, limbs, tree tops, short logs, slash and cull referred to in section 94 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1) and wood intended for or originating from the landfill sites of Québec.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1463